

**Pronunciation Chart for TMEA All-State Choir Auditions 2021-22**  
**Vier Gesänge, Op. 17, Mvt. 3:**  
**“Der Gärtner” – Joseph von Eichendorff/Johannes Brahms**  
**(Treble Choir)**

Top line=text

2<sup>nd</sup> line= transliteration, approximate to the spoken language

3<sup>rd</sup> line= International Phonetic Alphabet (IPA) transcription; exact to the language

\*The spelled letter “o” is sometimes pronounced with a sound approximating between oh & aw [ɔ], spelled in transliteration with oh

**m. 3 Wohin ich geh’ und schaue,**  
 voh–hihn ihcchh\* gay oont shahoo–uh (\*cchh as in the word *human*)  
 [ vo. 'hin ɪç ge: ʊnt 'ʃɑ:o. ə ]

**m. 5 In Feld und Wald und Tal,**  
 ihn fehlt oont vahlt oont tahl  
 [ In felt ʊnt valt ʊnt ta:l ]

**m. 8 Vom Berg hinab in die Aue;**  
 fohm behrk hihn–ahp ihn dee |ahoo–uh ( | indicates a glottal stop before the word)  
 [ fɔm bæek hɪ.'nap In di |ɑ:o. ə ]

**m. 11 Viel schöne, hohe Fraue,**  
 feel shay(with rounded oh lips)–nuh hoh–uh frahoo–uh  
 [ fi:l 'ʃø:.nə 'ho.ə 'fra:o. ə ]

**m. 15 Grüß ich dich tausendmal.**  
 grees(with puckered oo lips) ihcchh dihcchh tahoo–zuhnt–mahl  
 [ gry:s ɪç dɪç 'tɑ:o. zənt. mal ]

**m. 3 In meinem Garten find’ ich**  
 ihn mahē–nuhm gahr–tuhn fihnt | ihcchh  
 [ In 'ma:e. nəm 'gæ. tən fɪnt | ɪç ]

**m. 5 Viel' Blumen, schön und fein,**  
feel bloo–muhn schayn(with rounded oh lips) oont faheen  
[ fi:l 'blu:mən ]ø:n ʊnt fa:en ]

**m. 8 Viel' Kränze wohl draus wind' ich**  
feel krehn–tsuh vohl drahoos vihnt ihcchh  
[ fi:l 'kræn.tsə vo:l dra:os vɪnt ɪç ]

**m. 11 Und tausend Gedanken bind' ich**  
oont tahoo–zuhnt guh–dahŋk–uhn bihnt ihcchh  
[ ʊnt 'tɑ:o.zənt gə.'daŋ.kən bɪnt ɪç ]

**m. 15 Und Grüße mit darein.**  
oont gree(with puckered oo lips)–suh miht dah–raheen  
[ ʊnt 'gry:sə mit da.'ra:en ]

**m. 31 Ihr darf ich keinen reichen,**  
eer dahrf ihcchh kahee–nuhn rahee–cchhuhn  
[ i:e daef ɪç 'ka:e.nən 'ra:e.çən ]

**m. 34 Sie ist zu hoch und schön,**  
zee ihst tsoo hohcchh oont shayn(with rounded oh lips)  
[ zi ɪst tsu ho:x ʊnt ]ø:.n ]

**m. 37 Sie müssen alle verbleichen,**  
zee mee(with puckered oo lips)–suhn ah-luh fehr–blahee–cchhuhn  
[ zi 'my:sən 'a.lə fɛə.'bla:e.çən ]

**m. 40 Die Liebe nur ohne Gleichen**

dee lee–buh noor oh–nuh glahe–cchhuhn

[ di 'li:.bə nu:e 'o:.nə 'gla:e.çən ]

**m. 45 Bleibt ewig im Herzen stehn.**

blahēpt ay–vihcch ihm hehr–tsuhn shtayn

[ bla:ept 'e:.vIç Im 'hæts.ən ]te:n ]

**m. 59/32 Ich schein' wohl froher Dinge**

ihcch shaheen vohl froh–uhr dihŋ\*–uh (\*NG as in *sing*. avoid using a hard g in *Dinge*)

[ Iç ]a:en vo:l 'fro:e 'dIŋ.ə ]

**m. 34 Und schaffe auf und ab,**

oont shah–fuh ah<sub>oo</sub>f oont |ahp ( | indicates a glottal stop before the word)

[ ʊnt 'ja.fə a:of ʊnt |ap ]

**m. 38 Und, ob das Herz zerspringe,**

oont ohp dahs hehrtz tsehr–shprihŋ\*–uh (\*avoid using a hard g in *zerspringe*)

[ ʊnt |o:p das hæts tsee.' ]pɾIŋ.ə ]

**m. 40 Ich grabe fort und singe,**

ihcch grah–buh fohrt oont zihŋ\*–uh (\*avoid using a hard g in *singe*)

[ Iç 'gra:bə fɔet ʊnt 'zIŋ.ə ]

**m. 45 Und grab' mir bald mein Grab.**

oont grahp meer bahlt maheen grahp.

[ ʊnt gra:p mi:e balt ma:en gra:p ]